



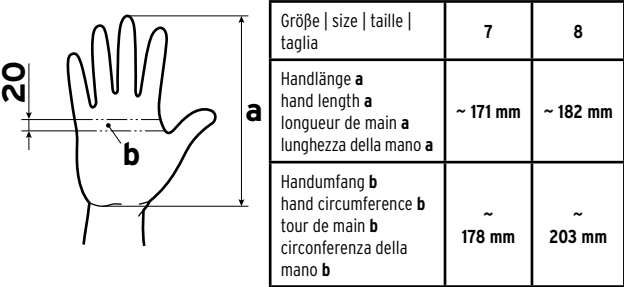
Garten-Handschuhe | Gardening gloves
Gants de jardinage | Guanti da giardinaggio

[de](#) Gebrauchsanleitung | [en](#) Instructions for use | [fr](#) Mode d'emploi | [it](#) Istruzioni per l'uso

Artikelnummer | Product number | Référence | Codice articolo
697 084 (Größe | size | taille | taglia : 7)
697 083 (Größe | size | taille | taglia : 8)



Anleitung lesen!
Read these instructions!
Lire le mode d'emploi!
Leggere le istruzioni!



Herstelldatum:
Date of manufacture:
Date de fabrication:
Data di produzione: 2024/11



Halbbarkeit der Schutzwirkung bis :
Protection effective until:
Date limite de l'effet protecteur:
Durata dell'effetto protettivo fino a: 2029/11



Notifizierte Stelle für Persönliche Schutzausrüstung (PSA)
Notified body for personal protective equipment (PPE)
Organisme notifié pour les équipements de protection individuelle (EPI)
Organismo Notificato per Dispositivi di Protezione Individuale (DPI)
Notifikovaná osoba pro osobní ochranné prostředky (OOP)
Notyfikowana jednostka badawcza w zakresie środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
Notifikovaný orgán pre osobné ochranné prostriedky (OOP)
Az egyéni védőeszközök megfelelőségét tanúsító szerv (PPE)
Kışisel koruma malzemesini (KKD) onaylayan kuruluş:
Hohenstein Laboratories GmbH & Co.KG
Schlosssteige 1
74357 Bönningheim, Germany
Notified body no: 0555



EN 388
3 X 4 X C

Die Materialprüfung wurde nach 5 Vorbehandlungen gemäß Anforderungen durchgeführt.

Material testing was carried out after 5 pretreatments in accordance with the requirements.

Le test de matériau a été effectué après 5 prétraitements conformément aux exigences.

Il test del materiale è stato eseguito dopo 5 pretrattamenti in conformità ai requisiti.

[de](#)
Garten-Handschuhe
zum Schutz der Hände bei minimalen Gefahren

Hersteller: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, [www.tchibo.de](#)

Die Garten-Handschuhe erfüllen die grundlegenden Anforderungen für Gesundheitsschutz und Sicherheit der Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II (Kat. 2). Die Garten-Handschuhe erfüllen die Anforderungen der DIN EN ISO 21420:2020-06 - Schutzhandschuhe, Allgemeine Anforderung und Prüfverfahren sowie der DIN EN 388:2019-03 - Schutzhandschuhe gegen mechanische Risiken.

Hinweise zum Gebrauch:

Die Garten-Handschuhe schützen die Hände bei der Gartenarbeit vor Schmutz, Hautirritationen (wie beispielsweise durch Brennnessel verursacht) und oberflächlichen Verletzungen der Haut (Kratzer durch Zweige o.Ä.) sowie vor Schnittverletzungen durch organisches Material, z.B. harte Gräser.

WARNUNG! Die Garten-Handschuhe schützen nicht gegen stärkere mechanische Einwirkungen (z.B. Dornen), Stoß, Chemikalien, Flammen, Hitze über 50 °C, Schnitte durch Werkzeuge (Messer, Gartenschere) oder sonstige Gefahren. Sie sind nicht als Grill- oder Back-Handschuhe geeignet.

WARNUNG! Prüfen Sie die Garten-Handschuhe regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß. Beschädigte oder verschlissene Garten-Handschuhe haben keine zuverlässige Schutzwirkung mehr, die Schutzwirkung kann auch nicht wiederhergestellt werden.

Eine nachlassende Schutzwirkung erkennen Sie u.a. auch daran, dass sich das Material durch beschädigte Fiberglasfasern stachelig anfühlt.

WARNUNG! Handschuhe dürfen nicht bei Arbeiten an rotierenden Teilen getragen werden. Sie könnten sich verfangen und in das Gerät gezogen werden, was zu schweren Handverletzungen führen kann.

Wahl der passenden Größe:

Die Garten-Handschuhe sind in Größe 7 bzw. 8. Verwenden Sie die Garten-Handschuhe nur, wenn Sie Ihnen gut passen. Bei zu großen Handschuhen kann der feste Griff auf Werkzeuge behindert sein. Zu kleine Handschuhe verringern die Beweglichkeit der Finger.

Aufbau des Garten-Handschuhs:

Die Materialzusammensetzung entnehmen Sie dem Einnähetikett. Die Garten-Handschuhe müssen - auch ohne sichtbare Beschädigung - nach 5 Jahren ab Herstellungsdatum ausgetauscht werden, da dann eine Schutzwirkung nicht mehr gewährleistet ist.

Zur Pflege:

- Waschen Sie die Garten-Handschuhe bei Bedarf gemäß der Pflegehinweise auf dem Etikett. Um die Schutzwirkung möglichst lange zu erhalten, empfehlen wir das schonende Waschen von Hand.
- Vermeiden Sie Wringen, Knüllen oder ähnliche mechanische Belastungen, die die Fiberglasfasern schädigen können.
- Bewahren Sie die Garten-Handschuhe vorzugsweise kühl und dunkel, geschützt vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen auf.
- Mit ähnlichen Farben waschen.

Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt die Tchibo GmbH, dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Inverkehrbringens die grundlegenden Anforderungen und die übrigen einschlägigen Bestimmungen der VO(EU)2016/425 (PSA) sowie der Richtlinie 2001/95/EG (allgemeine Produktsicherheit) erfüllt. Die vollständige Konformitätserklärung finden Sie unter Eingabe der Artikelnummer **697083** / **697084** auf [www.tchibo.de/anleitungen](#).

Prüfung	Leistungsstufe	Bedeutung
Schnittfestigkeit nach EN ISO 13997	C	erfüllt die Mindestanforderung
Durchstichkraft	x	Prüfung nicht durchgeführt
Weiterreißkraft	4	erfüllt die Mindestanforderung
Schnittfestigkeit (Coupe-Test)	x	Prüfung nicht durchgeführt
Abriebfestigkeit	3	erfüllt die Mindestanforderung

[en](#)
Gardening gloves
for protecting hands from minimal hazards

Manufacturer: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, [www.tchibo.ch](#)

The gardening gloves meet the essential health protection and safety requirements of Regulation (EU) 2016/425, Appendix II (Cat. 2). The gardening gloves meet the requirements of DIN EN ISO 21420:2020-06 - Protective gloves - General requirements and test methods and DIN EN 388:2019-03 - Protective gloves against mechanical risks.

Information for use:

The gardening gloves provide protection to the hands from dirt, skin reactions (e.g. caused by stinging nettles) and superficial skin injuries (e.g. scratches caused by branches, etc.) when gardening, as well as from cuts caused by organic material, e.g. hard grass.

WARNING! The gardening gloves do not offer protection against powerful mechanical stress (e.g. thorns), impact, chemicals, flames, temperatures above 50 °C, cuts from tools (knives, garden shears) or other hazards. They are not suitable for use as oven or barbecue gloves.

WARNING! Check the gardening gloves regularly for damage and wear. Damaged or worn gardening gloves no longer offer effective protection; the level of protection can also not be restored.

One sign of deteriorating protection is that the material feels prickly due to damaged glass fibres.

WARNING! Gloves must not be worn when working on rotating parts. The gloves could get caught and be pulled into the appliance, which can cause severe hand injuries.

Selecting the appropriate size:

The gardening gloves are size 7/8. Only use the gardening gloves if they fit you properly. If the gloves are too large, it may be difficult to firmly grip tools. If the gloves are too small, you will not be able to move your fingers properly.

Structure of the gardening glove:

For the material composition, see the sewn-in label. The gardening gloves must be replaced - even without visible damage - after 5 years from the date of manufacture, as a protective effect is then no longer guaranteed.

Care:

- Wash the gardening gloves as needed according to the care instructions on the label. To preserve the protective effect for as long as possible, we recommend the gentler method of handwashing.
- Avoid wringing, crumpling and other mechanical stress that could damage the glass fibres.
- Store the gardening gloves preferably in a cool and dark place, protected from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures.
- Wash with similar colours.

Declaration of Conformity:

Tchibo GmbH hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Regulation (EU) 2016/425 (PPE) and the Directive 2001/95/EC (general product safety) at the time of its being placed on the market. The complete Declaration of Conformity can be found by entering the product number (**697083** / **697084**) at [www.tchibo.de/instructions](#).

Test	Performance level	Meaning
Cut resistance as per EN ISO 13997	C	meets the minimum requirements
Puncture resistance	x	test not carried out
Tear resistance	4	meets the minimum requirements
Cut resistance (Coupe test)	x	test not carried out
Abrasion resistance	3	meets the minimum requirements

[fr](#)
Gants de jardinage conçus pour se protéger les mains dans des conditions de risque minimales

Fabriquant: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, [www.tchibo.ch](#)

Ces gants de jardinage remplissent les exigences essentielles de santé et de sécurité du règlement (UE) 2016/425, annexe II (cat. 2). Ces gants de jardinage remplissent les exigences de la norme DIN EN ISO 21420:2020-06 - Gants de protection - Exigences générales et méthodes d'essai, ainsi que la norme DIN EN 388:2019-03 - Gants de protection contre les risques mécaniques.

Remarques concernant l'utilisation:

Les gants de jardinage protègent les mains lors des travaux de jardinage, notamment contre la saleté, les irritations de la peau (comme celles causées par les orties) et les blessures cutanées superficielles (éraflures causées par les branches ou autres) ainsi que contre les coupures dues à des matières organiques, p. ex. des herbes dures.

AVERTISSEMENT! Les gants de jardinage ne protègent pas contre les actions mécaniques plus fortes (par ex. épines), les coups, les produits chimiques, les flammes, la chaleur supérieure à 50 °C, les coupures par des outils (couteau, sécateur) ou autres dangers.

Ils ne conviennent pas comme gants de barbecue ou de cuisson.

AVERTISSEMENT! Vérifiez régulièrement que les gants de jardinage ne sont pas endommagés ou usés. Des gants de jardin endommagés ou usés n'ont plus d'effet protecteur fiable et la fonction protectrice ne peut pas être restaurée.

Vous pouvez également reconnaître une baisse de l'effet protecteur dans la mesure où la matière pique à cause des fibres de verre endommagées.

AVERTISSEMENT! Les gants ne doivent pas être portés en cas de travail effectué sur des pièces rotatives. Les gants risqueraient d'être pris et attrapés dans l'appareil, entraînant ainsi de graves blessures aux mains.

Choix de la bonne taille:

Les gants de jardinage sont de taille 7 ou 8. N'utilisez les gants de jardinage que s'ils vous vont bien. Si les gants sont trop grands, vous risquez de ne pas pouvoir tenir fermement vos outils. Des gants trop petits diminuent la mobilité des doigts.

Structure des gants de jardinage:

La composition du matériau est indiquée sur l'étiquette. Même en l'absence de détérioration visible, il faut remplacer les gants de jardinage au bout de 5 ans à compter de la date de fabrication. Sinon, l'effet protecteur ne peut plus être garanti.

Entretien:

- Si nécessaire, lavez les gants de jardinage en respectant les consignes d'entretien figurant sur l'étiquette. Pour conserver l'effet protecteur le plus longtemps possible, nous recommandons un lavage doux à la main.
- Évitez d'essorer, de froisser ou d'infliger aux gants des contraintes mécaniques similaires qui pourraient endommager les fibres de verre.
- Rangez les gants de jardinage de préférence dans un endroit frais et sombre, à l'abri de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des températures extrêmes.
- Laver avec des couleurs similaires.

Déclaration de conformité:

Par la présente, la société Tchibo GmbH déclare qu'à la date de la mise sur le marché, ce produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes du règlement (UE) 2016/425 (EPI) et de la directive 2001/95/CE (sécurité générale des produits). La déclaration de conformité complète est consultable sous [www.fr.tchibo.ch/notices](#). Veuillez indiquer la référence **697083** / **697084**.

Critère de test	Évaluation	Signification
Résistance aux coupures selon EN ISO 13997	C	remplit les exigences minimum
Force de pénétration par aiguille	x	test non effectué
Force de déchirure	4	remplit les exigences minimum
Résistance aux coupures (Coupe Test)	x	test non effectué
Résistance à l'usure	3	remplit les exigences minimum

[www.tchibo.de/anleitungen](#)
[www.tchibo.de/instructions](#)
[www.fr.tchibo.ch/notices](#)
[www.tchibo.ch/istruzioni](#)

[www.tchibo.cz/navody](#)
[www.tchibo.pl/instrukcje](#)
[www.tchibo.sk/navody](#)
[www.tchibo.hu/utmutatok](#)
[www.tchibo.com.tr/kilavuzlar](#)



[it](#)
Guanti da giardinaggio per proteggere le mani dai pericoli minori

Produttore: Tchibo GmbH, Überseering 18,
22297 Hamburg, Germany, [www.tchibo.ch](#)

I guanti da giardinaggio soddisfano i requisiti essenziali in materia di protezione della salute e sicurezza del regolamento (UE) 2016/425, allegato II (cat. 2). I guanti da giardinaggio soddisfano i requisiti della norma DIN EN ISO 21420:2020-06 - Guanti di protezione - Requisiti generali e metodi di prova, nonché DIN EN 388:2019-03 - Guanti di protezione contro i rischi meccanici.

Indicazioni per l'uso:

I guanti da giardinaggio proteggono le mani durante i lavori di giardinaggio da sporcizia, irritazioni cutanee (come quelle causate dalle ortiche) e lesioni cutanee superficiali (graffi causati da ramoscelli o simili) nonché da tagli provocati da materiale organico, ad esempio erbe dure.

AVVERTENZA! I guanti da giardinaggio non proteggono dai più aggressivi effetti meccanici (per es. mandrini), dai colpi, dalle sostanze chimiche, dalle fiamme, dal calore oltre i 50 °C o da altri pericoli. Tagli causati da utensili (coltelli, cesoie) o altri pericoli. Non sono adatti come guanti da griglia o da forno.

AVVERTENZA! Controllare regolarmente i guanti da giardinaggio per riscontrare eventuali danni o usura. Se i guanti da giardinaggio sono danneggiati o consumati, l'effetto protettivo perde di affidabilità e può anche diventare impossibile ripristinarlo.

La diminuzione dell'effetto protettivo si riconosce anche dal fatto che il materiale risulta pungente a causa delle fibre di vetro danneggiate.

AVVERTENZA! I guanti non devono essere indossati quando si lavora con parti rotanti. Potrebbero impigliarsi ed essere trascinati nel dispositivo, provocando gravi lesioni alle mani.

Scelta della taglia giusta:

I guanti da giardinaggio sono di taglia 7 e 8. Utilizzare i guanti da giardinaggio solo se si adattano bene alla mano. Se i guanti sono troppo grandi, la presa degli utensili può essere compromessa. Guanti troppo piccoli invece possono ridurre la mobilità delle dita.

Struttura dei guanti da giardinaggio:

È possibile visionare il materiale di cui è composto il capo nell'etichetta interna. Occorre cambiare i guanti da giardinaggio - anche se non sono danneggiati - dopo 5 anni dalla data di fabbricazione in quanto, in caso contrario, non viene più garantita la protezione.

Per la cura:

- Lavare i guanti da giardinaggio, all'occorrenza, seguendo le istruzioni per la cura riportate sull'etichetta. Per mantenere l'effetto protettivo il più a lungo possibile, si consiglia di lavare delicatamente a mano.
- Evitare di strizzare, accartocciare o sottoporre a sollecitazioni meccaniche simili che possono danneggiare le fibre di vetro.
- Si consiglia di conservare i guanti da giardinaggio in un luogo fresco e scuro, in modo che siano protetti da polvere, umidità, dall'irraggiamento solare diretto e dalle temperature estreme.
- Lavare con colori simili.

Dichiarazione di conformità:

Con la presente Tchibo GmbH dichiara che, al momento della sua messa in circolazione, tale prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dal Regolamento (UE) 2016/425 (DPI) nonché dalla Direttiva 2001/95/CE (sicurezza generale dei prodotti). La versione completa della dichiarazione di conformità è disponibile su [www.tchibo.ch/istruzioni](#) con indicazione del codice articolo **697083** / **697084**.

Criterio di prova	Livello di potenza	Significato
Resistenza al taglio secondo EN ISO 13997	C	soddisfa i requisiti minimi
Forza alla perforazione	x	controllo non effettuato
Resistenza allo strappo	4	soddisfa i requisiti minimi
Resistenza al taglio (Coupe test)	x	controllo non effettuato
Resistenza all'abrasione	3	soddisfa i requisiti minimi



Prečítajte si návod k použiti!
Przeczytać instrukcję!
Prečítajte si návod!
Olvassa el az útmutatót!
Kilavuzu okuyun!



cs

Zahradnické rukavice na ochranu rukou před minimálním nebezpečím

Výrobce: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.cz

Zahradnické rukavice splňují základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnosti podle Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425, přílohy II (2. kategorie). Zahradnické rukavice splňují požadavky normy DIN EN ISO 21420:2020-06 - Ochranné rukavice, všeobecné požadavky a metody zkoušení a dále normy DIN EN 388:2019-03 - Ochranné rukavice proti mechanickým rizikům.

Upozornění k použití:

Zahradnické rukavice chrání ruce při práci na zahradě před nečistotou, podrážděním kůže (způsobené například kopřivami), povrchovým poraněním kůže (poškrábáním větvíčkami apod.) a před řeznými poraněními způsobenými organickým materiálem např. tvrdými travami.

VÝSTRAHA! Zahradnické rukavice nechrání před silnějšími mechanickými vlivy (např. trny), nárazem, chemikáliemi, plameny, horkem nad 50 °C, řeznými poraněními náčiním (nožem, zahradnickými nůžkami) ani jiným nebezpečím. Nejsou vhodné k používání jako grilovací nebo kuchyňské rukavice.

VÝSTRAHA! Pravidelně kontrolujte, jestli nejsou zahradnické rukavice poškozené nebo obnošené. Poškozené nebo obnošené zahradnické rukavice už nemají spolehlivý ochranný účinek, a tento ochranný účinek již nelze nijak obnovit. Snižující se ochranný účinek poznáte mimo jiné podle toho, že materiál působí pichlavě díky poškozeným skelným textilním vláknům.

VÝSTRAHA! Rukavice se nesmí nosit při práci s rotujícími díly. Mohly by se zachytit a být vtaženy do přístroje, tím by mohlo dojít k těžkému zranění ruky.

Volba vhodné velikosti:

Zahradnické rukavice mají velikost 7, resp. 8. Zahradnické rukavice použijte jen pokud Vám dobře sedí. Pokud jsou rukavice příliš velké, může být ovlivněno pevné držení nářadí v ruce. Příliš malé rukavice snižují pohyblivost prstů.

Složení zahradnických rukavic:

Složení materiálu najdete na všitém štítku. Zahradnické rukavice je nutno - i když nejsou viditelně poškozené - po 5 letech od data výroby vyměnit, protože pak již není zajištěn jejich ochranný účinek.

K ošetřování:

- Zahradnické rukavice v případě potřeby vyperte podle pokynů k ošetřování na všitém štítku. Pro zachování ochranného účinku po co nejdélsí dobu doporučujeme šetrné ruční praní.
- Vyvarujte se ždímní, mačkání nebo podobnému mechanickému namáhání, které by mohlo poškodit skleněná textilní vlákna.
- Zahradnické rukavice uchovávejte přednostně na chladném a tmavém místě, chráněném před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami.
- Perte s podobnými barvami.

Prohlášení o shodě:

Společnost Tchibo GmbH tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje v době uvedení na trh základní požadavky a všechna příslušná ustanovení Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 (OOP), jakož i Směrnice 2001/95/ES (o obecné bezpečnosti výrobků). Úplné znění Prohlášení o shodě najdete na internetové stránce: www.tchibo.cz/navody. Zadejte tam číslo výrobku **697083 / 697084**.



3 X 4 X C

Kontrola	Stupeň odolnosti	Význam
Odolnost proti prořezání podle EN ISO 13977	C	splňuje min. požadavky
Síla propíchnutí	x	test nebyl proveden
Odolnost proti roztržení	4	splňuje min. požadavky
Odolnost proti prořezání (coupe test)	x	test nebyl proveden
Odolnost proti otěru	3	splňuje min. požadavky

Zahradnické rukavice | Rękawice ogrodowe Záhradné rukavice | Kertészkesztyű | Bahçe eldiveni

cs Návod k použití | pl Instrukcja użytkowania | sk Návod na použitie | hu Használati útmutató | tr Kullanım kılavuzu

Číslo výrobku | Numer artykułu | Číslo výrobku | Cikkszám | Ürün numarası
697 084 (velikost | rozmiar | veľkosť | méret | boyut : 7)
697 083 (velikost | rozmiar | veľkosť | méret | boyut : 8)

pl

Rękawice ogrodowe do ochrony rąk przy minimalnych zagrożeniach

Producent: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.pl

Rękawice ogrodowe spełniają podstawowe wymagania w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa określone w rozporządzeniu (UE) 2016/425, załącznik II (kat. 2). Rękawice ogrodowe spełniają wymagania normy DIN EN ISO 21420:2020-06 - Rękawice ochronne, wymagania ogólne i metody badań oraz normy DIN EN 388:2019-03 - Rękawice chroniące przed zagrożeniami mechanicznymi.

Wskazówki dotyczące użytkowania:

Rękawice ogrodowe chronią ręce podczas pracy w ogrodzie przed brudem, podrażnieniami skóry (np. wywołanymi pokrzywami) i powierzchniowymi uszkodzeniami skóry (zadrapaniami spowodowanymi gałązkami itp.) oraz przed ranami ciętymi spowodowanymi kontaktem z materiałem organicznym, np. twardymi trawami.

OSTRZEŻENIE! Rękawice ogrodowe nie chronią przed silniejszymi czynnikami mechanicznymi (np. kolcami), uderzeniami, chemikaliami, płomieniami, wysoką temperaturą powyżej 50°C, przecięciami narzędziami (noże, nożyce ogrodowe) lub też innymi zagrożeniami. Nie nadają się jako rękawice do grilowania lub pieczenia.

OSTRZEŻENIE! Regularnie sprawdzaj rękawice ogrodowe pod kątem uszkodzeń i zużycia. Uszkodzone lub zużyte rękawice ogrodowe nie mają już skutecznego efektu ochronnego. Efektu tego nie można też przywrócić. Pogarszający się efekt ochronny można również rozpoznać między innymi po klujących materiałach z powodu uszkodzonych włókien szklanych.

OSTRZEŻENIE! Nie wolno nosić rękawic podczas prac przy obracających się elementach. Mogłyby się w nie zaplątać i zostać wciągnięte do urządzenia, co mogłoby spowodować ciężkie obrażenia dłoni.

Dobór właściwego rozmiaru:

Rękawice ogrodowe są w rozmiarze 7 lub 8. Rękawic ogrodowych należy używać tylko wtedy, gdy dobrze pasują. Jeśli rękawice są zbyt duże, mocny chwyt narzędzi może być utrudniony. Zbyt małe rękawice ograniczają ruchomość palców.

Charakterystyka rękawic ogrodowych:

Skład materiałowy znajduje się na wszystkiej etykietce. Rękawice ochronne - nawet bez widocznych uszkodzeń - muszą zostać wymienione po 5 latach od daty produkcji, gdyż wówczas nie jest już zapewnione żadne działanie ochronne.

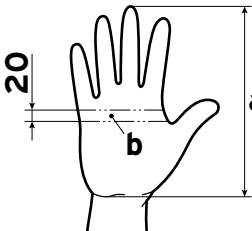
Pielęgnacja:

- W razie potrzeby należy prac rękawice ogrodowe zgodnie z instrukcją pielęgnacji zamieszczoną na etykietce. Aby przez długi czas utrzymać efekt ochronny, zalecamy delikatniejsze mycie ręczne.
- Unikaj wyżywania, zgniatania lub innych działań mechanicznych, aby nie uszkodzić szklanych włókien.
- Rękawice ogrodowe należy przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu oraz chronić przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami.
- Prac z podobnymi kolorami.

Deklaracja zgodności

Tchibo GmbH niniejszym deklaruje, że ten produkt w momencie wprowadzania na rynek spełnia zasadnicze wymagania oraz inne stosowne postanowienia Rozporządzenia (UE) 2016/425 (ŚOI), jak i Dyrektywy 2001/95/WE (w sprawie ogólnego bezpieczeństwa produktów). Pełną deklarację zgodności można znaleźć po podaniu numeru artykułu **697083 / 697084** pod adresem www.tchibo.pl/instrukcje.

Test	Poziom skuteczności	Znaczenie
Odporność na przecięcie zgodnie z normą EN ISO 13997	C	spełnia minimalne wymagania
Odporność na przebicie	x	nie wykonano testu
Odporność na rozdarcie	4	spełnia minimalne wymagania
Odporność na przecięcie (Coupe test)	x	nie wykonano testu
Odporność na ścieranie	3	spełnia minimalne wymagania



sk

Záhradné rukavice na ochranu rúk pri minimálnom nebezpečenstve

Výrobca: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.sk

Záhradné rukavice spĺňajú základné požiadavky na ochranu zdravia a bezpečnosť Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425, Príloha II (kat. 2). Záhradné rukavice spĺňajú požiadavky DIN EN ISO 21420:2020-06 - Ochranné rukavice, všeobecné požiadavky a skúšobné metódy, ako aj DIN EN 388:2019-03 - Ochranné rukavice proti mechanickým rizikám.

Upozornenia k používaniu:

Záhradné rukavice chránia ruky pri záhradných prácach pred špinou, poranením pokožky (ako napríklad spôsobeným žihlavou) a povrchovými poraneniami pokožky (skrabance od konárov a pod.) ako aj pred reznými poraneniami spôsobenými organickým materiálom, napr. tvrdou trávou.

VAROVANIE! Záhradné rukavice nechránia pred silnými mechanickými vplyvmi (napr. trne), nárazmi, chemikáliami, plameňmi, vysokými teplotami nad 50 °C, reznými ranami spôsobenými nástrojmi (nôž, záhradné nožnice) alebo inými nebezpečenstvami. Nie sú vhodné ako rukavice na grilovanie alebo pečenie.

VAROVANIE! Záhradné rukavice pravidelne kontrolujte, či nie sú poškodené a opotrebované. Poškodené alebo opotrebované záhradné rukavice už nepokukujú spoľahlivý ochranný účinok, ochranný účinok sa takisto nedá obnoviť. Pokles ochranného účinku rukavic spoznáte okrem iného podľa toho, že materiál je na dotyk pichlavý v dôsledku poškodených sklenených vlákien.

VAROVANIE! Záhradné rukavice sa nesmú nosiť pri práci s rotujúcimi dielmi. Mohli by sa zachytiť a vtiahnúť do prístroja, a tým spôsobíť ťažké poranenia ruky.

Výber správnej veľkosti:

Záhradné rukavice sú vo veľkosti 7 resp. 8. Záhradné rukavice používajte len vtedy, ak je ich veľkosť pre vás vhodná. Pri príliš veľkých rukaviciach môže byť obmedzený pevný úchop náradia. Príliš malé rukavice znižujú pohyblivosť prstov.

Štruktúra záhradných rukavíc:

Zloženie materiálu je uvedené na našitej etikete. Pranie má len nepatrný vplyv na ochranný účinok. Záhradné rukavice sa musia - aj bez viditeľného poškodenia - vymeniť po 5 rokoch od dátumu výroby, pretože už nie je zabezpečený ochranný účinok.

Ošetrovanie:

- V prípade potreby vyperte záhradné rukavice podľa pokynov na ošetrovanie na našitej etikete. Na čo najdlhšie zachovanie ochranného účinku odporúčame šetrné ručné pranie.
- Rukavice nežmýkajte, nehužvite a nezaťažujte podobným mechanickým spôsobom, ktorý by mohol poškodiť sklenené vlákna.
- Záhradné rukavice uchováajte prednostne na chladnom a tmavom mieste, chránené pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami.
- Prať s podobnými farbami.

Vyhľadanie o zhode

Spoločnosť Tchibo GmbH týmto vyhlasuje, že tento výrobok v čase uvedenia na trh spĺňa základné požiadavky a ostatné platné ustanovenia Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 (osobné ochranné prostriedky), ako aj Smernice 2001/95/ES (všeobecná bezpečnosť výrobkov). Úplné znenie Vyhlásenia o zhode nájdete na internetovej stránke www.tchibo.sk/navody. Zadejte tam číslo výrobku **697083 / 697084**.

Test	Stupeň odolnosti	Význam
Odolnosť proti prerazaniu podľa normy EN ISO 13997	C	spĺňa minimálne požiadavky
Síla prepíchnutia	x	test nebol vykonaný
Odolnosť proti roztrhnutiu	4	spĺňa minimálne požiadavky
Odolnosť proti prerazaniu (Coupe test)	x	test nebol vykonaný
Odolnosť proti oderu	3	spĺňa minimálne požiadavky



Datum výroby:
Data produkcji:
Dátum výroby:
Gyártás időpontja:
Üretim tarihi:

2024/11

Trvanlivosť ochranného účinku do:
Trwałość efektu ochronnego do:

Trvanlivosť ochranného účinku do:
A védőhatás tartóssága:

Koruma özelliliğini şu tarihe kadar koruyabilir:

2029/11

hu

Kertészkesztyű a kezek védelmére minimális veszély mellett

Gyártó: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.hu

A kertészkesztyű megfelel az (EU) 2016/425 rendelet II. mellékletében foglalt (2. kategória) alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek. A kertészkesztyű megfelel a DIN EN ISO 21420:2020-06 - Védőkesztyűk, általános követelmények és vizsgálati módszerek és a DIN EN 388:2019-03 - Védőkesztyűk mechanikai kockázatok ellen - szabvány követelményeinek.

Tudnivalók a használatához:

A kertészkesztyű megvédi a kezét a kertészkedés során a szennyeződésekől, a bőrirritációktól (például a csálnál által okozott irritációktól) és a bőr felületés sérüléseitől (gallyak vagy hasonló karcolások), valamint a szerves anyagok, pl. kemény fűfélék által okozott vágásoktól.

VIGYÁZAT! A kertészkesztyű nem véd az erős mechanikai behatások (pl. tüskék), ütések, vegyi anyagok, lángok, 50 °C feletti hő, szerszám okozta vágások vagy egyéb veszélyek ellen. Nem használható grill- vagy sütő-kesztyűként.

VIGYÁZAT! Rendszeresen ellenőrizze a kertészkesztyűket, hogy található-e rajtuk sérülés vagy elhasználódás nyoma. A sérült vagy elhasználódott kertészkesztyűk már nem rendelkeznek megbízható védőhatással, és a védőhatás már nem állítható helyre.

A csökkenő védőhatást többek között arról is felismerheti, hogy az anyag a sérült üvegszálak miatt szúrós érzést kelt.

VIGYÁZAT! A forgó alkatrészekben végzett munka során nem szabad kesztyűt viselni. Megakadhatnak és behúzódnak a munkagépbe, ami súlyos készsérüléseket okozhat.

A megfelelő méret kiválasztása:

A kertészkesztyű 7-es vagy 8-as méretű. Csak akkor használja a kertészkesztyűt, ha megfelel a mérete. Ha a kesztyű túl nagy, akkor nem fogja tudni biztosan megfogni a szerszámokat. A túl kicsi kesztyűk csökkentik az ujjak mozgékonyaságát.

A kertészkesztyű felépítése:

Az anyagösszetétel lásd a bevarrt címkén. A kertészkesztyűt - még látható sérülés nélkül is - a gyártástól számított 5 év elteltével ki kell cserélni, mivel a védőhatás ekkor már nem garantált.

Tisztítás:

- Szükség esetén mossa ki a kertészkesztyűt a címkén található kezelési utasításoknak megfelelően. A védőhatás minél hosszabb ideig történő megőrzése érdekében mi a kíméletes kézi mosást javasoljuk.
- Kerülje a kicsavarást, az ősszegyűrést vagy hasonló mechanikai igénybevétele, amely károsíthatja az üvegszálakat.
- A kertészkesztyűt lehetőleg hűvös és sötét helyen, portól, nedvességtől, közvetlen napfénytől és szélsőséges hőmérséklettől védve tárolja.
- Hasonló színekkel mossa ki.

Megfelelőségi nyilatkozat:

A Tchibo GmbH kijelenti, hogy ez a termék a forgalomba hozatal időpontjában megfelel a egyéni védőeszközökről szóló (EU)2016/425 rendelet és a 2001/95/EK irányelv (általános termékbiztonság) alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek.

A teljes megfeleléségi nyilatkozat a **697083 / 697084** cikkszám megadásával a www.tchibo.hu/utmutatok weboldalon található.

Vizsgálat	Teljesítményszint	Jelentés
Vágásállóság az EN ISO 13997 szerint	C	megfelel a minimális követelménynek
Átszúrás elleni védelem	x	nem tesztelték
Továbbszakító erő	4	megfelel a minimális követelménynek
Vágásállóság (Coupe teszt)	x	nem tesztelték
Kopásállóság	3	megfelel a minimális követelménynek



Zkouška materiálu byla provedena po 5 předběžných úpravách v souladu s požadavky.

Test materiálu przeprowadzono po 5 obróbkach wstępnych zgodnie z wymaganiami.

Skúška materiálu sa vykonala po 5 predbežných úpravách v súlade s požiadavkami.

Az anyagvizsgálatot 5 előkezelés után végezték el a követelményeknek megfelelően.

Malzeme testi, gereksinimlere uygun olarak 5 ön işlemden sonra gerçekleştirilmiştir.

tr

Elleri minimum tehlikeye karşı korumak için bahçe eldiveni

Üretici: Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.com.tr

Bahçe eldivenleri kararnamenin sağlık koruması ve güvenlik konusundaki temel gereksinimlerini yerine getirmektedir (AB) 2016/425, Ek II (Kat. 2). DIN EN ISO 21420:2020-06 - Koruyucu eldivenler, genel gereklilik ve test yöntemleri ve DIN EN 388:2019-03 - Mekanik risklere karşı koruyucu eldivenler gereklilikleri.

Kullanım ile ilgili bilgiler:

Bahçe eldivenleri bahçede çalışma yaparken ellerinizi kir, cilt tahrişleri (örneğin ısırmanın neden olduğu) ve yüzeysel cilt yaralanmalarından (dallardan vb. şeylerden kaynaklanan çizikler) ayrıca sert otlar gibi organik maddelerin neden olduğu kesiklerden korur.

DIKKAT! Bahçe eldivenleri daha güçlü mekanik etkilere (örn. dikenler), darbe, kimyasal maddelere, alevlere, 50 °C üzerindeki ısıya, alet kesiklerine (bıçak, budama makası) veya diğer tehlikelere karşı koruma sağlamaz. Izgara veya fırın eldiveni olarak uygun değildir.

DIKKAT! Bahçe eldivenlerini aşınma veya hasar bakımından sık sık kontrol edin. Hasar görmüş veya aşınmış bahçe eldivenleri artık güvenilir bir koruyucu etkiye sahip değildir, koruyucu etki geri getirilemez. Koruyucu etkisiniin azaldığını, hasar görmüş fiberglass lifler nedeniyle malzemenin dikenli bir his vermesinden de anlayabilirsiniz.

DIKKAT! Dönen parçalar üzerinde çalışırken eldiven giymemelidir. Kaptrabilir ve cihazın içine çekilerek ciddi el yaralanmalarına yol açabilir.

Doğru boyut seçimi:

Bahçe eldivenleri 7 veya 8 boyutlarındadır. Bahçe eldivenlerini sadece size uygunsun kullanın. Eldivenler çok büyükse, aletleri sıkı bir şekilde kavramak engellenebilir. Çok küçük eldivenler parmakların hareketini azaltır.

Bahçe eldiveni yapısı:

Üretim malzemelerini dikilmiş olan etikette bulabilirsiniz. Bahçe eldivenleri - görülebilir hasarı olmasa bile - üretim tarihinden 5 yıl sonra değiştirilmelidir, çünkü koruma etkisini yitirmiştir.

Bakım:

➤ Bahçe eldivenleri etiketteki bakım talimatlarını göz önünde bulundurarak yıkayın. Koruyucu etkisini uzun süre yitirmemesi için elle yıkanmasını öneririz.

- Fibercama zarar verebilecek sıklıkla, buruşturma veya benzeri mekanik gerilimlerden kaçının.
- Bahçe eldivenleri tercihen soğuk ve karanlık bir yerde saklayın ve toz, nem, doğrudan gelen güneş ışığı ve yüksek sıcaklıklara karşı koruyun.
- Benzer renklerle yıkayın.

Uygunluk beyanı:

Bununla Tchibo GmbH, bu ürünün piyasaya sunumu sırasında VO(AB)2016/425 (KKD) ve ayrıca 2001/95/AT (genel ürün emniyeti) yönetmeliğinin temel taleplerini ve diğer hükümlerini yerine getirdiğini açıklar. Uygunluk beyanının tamamını www.tchibo.com.tr/kilavuzlar adresine ürün numarasını **697083 / 697084** girerek bulabilirsiniz.

Test	Performans seviyesi	Açıklaması
EN ISO 13997 göre kesilmeye dayanıklılık	C	minimum gereksinimi karşılar
Delinme gücü	x	test gerçekleştirilmedi
Yırtılma gücü	4	minimum gereksinimi karşılar
Kesilmeye karşı direnç (Coupe-Test)	x	test gerçekleştirilmedi
Aşınmaya karşı dayanıklılık	3	minimum gereksinimi karşılar